



<p><b>TEXNIK TOPSHIRIQ</b>                  «ShGKM» MChJ ehtiyojlari uchun Karcher kir yuvish mashinasi sotib olish uchun</p>	<p><b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ</b>                  на закупку Карчер моющие аппарат для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p><b>TECHNICAL ASSIGNMENT</b>                  for the purchase of Karcher washing machine for the needs of LLC «SGCC»</p>
---	---	---

1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
<p><b>1.1 Split konditsionerlar uchun Karcher kir yuvish mashinasi</b>                      Ushbu texnik topshiriq Split konditsionerlar uchun yuvish mashinasi sotib olishga ishlab chiqilgan</p>	<p><b>1.1 Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров.</b>                      Данное техническое задание разработано на закупку Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров</p>	<p><b>1.1 Karcher washing machine for split air conditioners</b>                      This term of reference was developed for the purchase of Karcher washing apparatus for split air conditioners</p>
<p><b>1.2 Xarid qiliash uchun asos</b>                      Asos: 2023 yil uchun tasdiqlangan yillik buyurtma pos. №285-286</p>	<p><b>1.2 Основание приобретения товара</b>                      Основание: Утверждённая годовая заявка на 2023 год поз. №285-286</p>	<p><b>1.2 Basis of goods purchasing.</b>                      Basis: Approved annual application for 2023 item No.285-286</p>
<p><b>1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)</b>                      Taqdim etilgan mahsulotlar yetkazib berish yili yoki undan oldingi davrda ishlab chiqarilgan bo'lishi va ilgari ishlatilmagan yangi bo'lishi kerak.</p>	<p><b>1.3 Сведения о новизне (год производства товара)</b>                      Поставляемая продукция должна быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему и быть новой, ранее не использованной.</p>	<p><b>1.3 Information about novelty (year of production of goods)</b>                      The delivered products shall be manufactured in or prior to the year of delivery and shall be new, not previously used.</p>
<p><b>2. QO'LLANISH SOHASI</b>                      Karcher kir yuvish mashinasi split konditsionerlarni yuvish va tozalash uchun ishlatiladi.</p>	<p><b>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</b>                      Стиральная машина Карчер предназначена для мытья и чистки сплит-кондиционеров.</p>	<p><b>2. SCOPE OF USE</b>                      Karcher washing machine is used for washing and cleaning split air conditioners.</p>
<p><b>3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHIT</b>                      - havoning nisbiy namligi 95% dan oshmasligi kerak;                      - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha;                      - atrof-muhit harorati -40 dan +70 °C gacha</p>	<p><b>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</b>                      - относительная влажность воздуха не более 95 %;                      - атмосферное давление от 96 до 106,7 кПа;                      - температура окружающей среды от -40 до +70°C</p>	<p><b>3. OPERATING CONDITIONS</b>                      - relative air humidity: not more than 95 %;                      - atmospheric pressure: from 96 to 106.7 kPa;                      - ambient temperature: from -40 to +70°C</p>
<p><b>4. TEXNIK TALABLAR</b>  <b>4.1 Asosiy texnik talablar</b></p>	<p><b>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</b>  <b>4.1 Основные технические требования</b></p>	<p><b>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</b>  <b>4.1 Basic technical requirements</b></p>

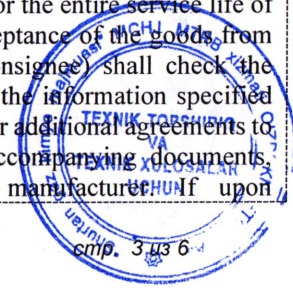


<p>Texnik va tijorat taklifida Yetkazib beruvchi tovar belgisini, modelini, ishlab chiqaruvchining nomlarini ko'rsatishi va tovarning to'liq texnik tavsiflari va chizmalari ko'rsatilgan texnik pasportni taqdim etishi shart.</p> <p>Agar ushbu talab bajarilmasa, Buyurtmachi taklifning texnik qismini ko'rib chiqishni rad etishga yoki tovarning mijozning talablariga muvofiq emasligi to'g'risida xulosa chiqarishga haqli.</p>				<p>Поставщик должен указать марку, модель и названия производителя и предоставить технический паспорт с полными техническими характеристиками и чертежами товара.</p> <p>При неисполнении данного требования, Заказчик имеет право отказаться от рассмотрения технической части предложения или выдать заключение о несоответствии товара требованиям заказчика.</p>				<p>In the technical and commercial proposal, the Supplier must indicate the brand, model, manufacturer's names and provide a technical passport with full technical characteristics and drawings of the goods.</p> <p>If this requirement is not met, the Customer has the right to refuse to consider the technical part of the proposal or issue a conclusion on the non-compliance of the goods with the customer's requirements.</p>			
<p><b>4.2 Asosiy texnik xususiyatlar</b></p>				<p><b>4.2 Основные технические характеристики</b></p>				<p><b>4.2 Main technical characteristics</b></p>			
Mahsulot nomi	Belgilangan komponent tarkibining nominal qiymati	O'l. birlik	Miq-dori	Название компонента	Номинальное значение содержания определяемого компонента	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Nominal value of the content of the determined component	Unit	Qty
Split konditsionerlar uchun Carcher kir yuvish mashinasi. Modeli: Goodway CC-400HFR-60	Kirish quvvati: Standart: 15 A, 230 V, 50 Hz, 8 A. Dvigatel quvvati: 1 ot kuchi Quvvat kabeli: 25', 14-3 GFCI Suvga bo'lgan talablar: 3 gpm da minimal 20 psi. Nasos: eksenel Olchamlari: balandligi 13 dyuum x 30 dyuum kengligi x 12 dyuum chuqurligi.	dona	1	Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров. Модел: Goodway CC-400HFR-60	Входная мощность: Стандарт: 15 A, 230 В, 50 Гц, 8 А. Мощность двигателя: 1 л.с. Шнур питания: 25', 14-3 GFCI Требования к воде: минимум 20 фунтов на квадратный дюйм при 3 галлонах в минуту. Насос: Осевой Размеры: 13 дюймов в высоту, 30 дюймов в ширину и 12 дюймов в глубину.	шт	1	Karcher washing machine for split air conditioners. Model: Goodway CC-400HFR-60	Input power: Standart: 15 amps, 230V, 50 Hz, 8A Motor power: 1 HP Power Supply Cord: 25', 14-3 GFCI Wter Requirements: minimum 20 PSI at 3 GPM Pump: Axial Dimensions: 13" high x 30" wide x 12" deep	pcs	1
Karcher: Modeli: C10	<b>Kuchlanishi:</b> 230V~/50-60Hz <b>Ish bosimi:</b> 3-5 / 7-10 bar (ikkita) <b>Oqim tezligi (maks.):</b> 4L/min <b>Dvigatel quvvati:</b> 100 Vt <b>Og'irligi:</b> 3,7 kg <b>Kirish shlangi:</b> 2,5 m <b>Chiqish shlangi:</b> 5,0m			Карчер Модел: C10	<b>Напряжение:</b> 230 В~/50-60 Гц <b>Рабочее давление:</b> 3-5/7-10 бар(двойной) <b>Расход (макс.):</b> 4л/мин <b>Мощность двигателя:</b> 100 Вт <b>Масса:</b> 3,7 кг <b>Впускной шланг:</b> 2,5 м <b>Выпускной шланг:</b> 5.0 м		1	Karcher. Model C10	<b>Voltage:</b> 230V ~/50-60Hz <b>Working pressure:</b> 3-5/7-10 bar(dual) <b>Flow rate (max.):</b> 4L/min <b>Motor power:</b> 100W <b>Weight:</b> 3.7kg <b>Inlet hose:</b> 2.5m <b>Outlet hose:</b> 5.0 m	pcs	1





<p><b>4.3 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar</b></p>	<p><b>4.3 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды</b></p>	<p><b>4.3 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors</b></p>
<p>Qurilmalarning o'rtacha ishlash muddati 5 yil yoki undan ko'p. Taqdim etilgan uskunaning har bir elementi ishlaydigan bo'lishi va ishlab chiqaruvchi tomonidan alohida komponent sifatida taqdim etilgan funkcionallikni ta'minlashi kerak. Yuqori harorat va zararli ta'sirlardan hinoyalash, shuningdek, saqlash, tashish va qadoqlash paytida mexanik shikastlanishdan himoya qilish kerak.</p>	<p>Средний срок службы приборов 5 лет или более. Каждая позиция поставляемого оборудования должна быть работоспособной и обеспечивать предусмотренную производителем функциональность в качестве отдельного компонента. Необходимо избегать вредных воздействие, таких как высокая температура и агрессивная окружающая среда, а также обеспечивать защиту от механического повреждения при хранении, транспортировке и упаковке.</p>	<p>The average life of devices is 5 years or more. Each item of the supplied equipment must be operable and provide the functionality provided by the manufacturer as a separate component. It is necessary to avoid harmful effects such as high temperature and aggressive environment, as well as to provide protection against mechanical damage during storage, transportation and packing.</p>
<p><b>5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR</b></p>	<p><b>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</b></p>	<p><b>5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES</b></p>
<p><b>5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi</b></p>	<p><b>5.1 Порядок сдачи и приемки</b></p>	<p><b>5.1 Delivery and Acceptance Procedure.</b></p>
<p>Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladi. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlar va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori</p>	<p>Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах,</p>	<p>The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.</p>





bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.			сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.				acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods		
<b>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</b>			<b>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</b>				<b>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</b>		
Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi.			Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром.				All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods.		
<b>6. TRANSPORT QILISH TALABLARI</b>			<b>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</b>				<b>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</b>		
Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.			Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.				Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.		
<b>7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</b>			<b>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</b>				<b>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</b>		
Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilgan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak.			Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению				The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements		
<b>8. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR</b>			<b>8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ</b>				<b>8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS</b>		
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).			Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).				The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).		
<b>9. XAVFSIZLIK TALABLARI</b>			<b>9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ</b>				<b>9. SAFETY REQUIREMENTS</b>		
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.			Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.				The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.		
<b>10. MIQDOR TALABLARI</b>			<b>10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ</b>				<b>10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY</b>		
№	MTR nomi/MTR uchun talablar	O'l. Bir.	Soni	Наименование МТР/Требования к МТР	Ед. изм	Кол-во	Name of goods/Requirements for the goods	Unit	Qty
1	Split konditsionerlar uchun Carcher kir yuvish mashinasi. Modeli: Goodway CC-400HFR-60	dona	1	Карчер моющие аппарат для сплитные кондиционеров. Модел: Goodway CC-400HFR-60	шт	1	Karcher washing machine for split air conditioners. Model: Goodway CC-400HFR-60	pcs	1
2	Split konditsionerlar uchun Karcher kir yuvish mashinasi. Model: C10	dona	1	Карчер моющие аппарат для сплитные кондиционеров. Модел: C10	шт	1	Karcher washing machine for split air conditioners: Model:C10	pcs	1
<b>11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI</b>			<b>11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ</b>				<b>11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS</b>		
№	Qisqartmalar/Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation							


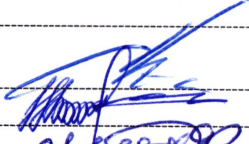
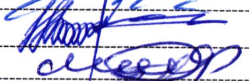





Редакция



Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.				Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.			The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.		
<b>10. MIQDOR TALABLARI</b>				<b>10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ</b>			<b>10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY</b>		
№	MTR nomi/MTR uchun talablar	O'l. Bir.	Soni	Наименование МТР/Требования к МТР	Ед. изм	Кол-во	Name of goods/Requirements for the goods	Unit	Qty
1	Split konditsionerlar uchun Carcher kir yuvish mashinasi. Modeli: Goodway CC-400HFR-60	dona	1	Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров. Модел: Goodway CC-400HFR-60	шт	1	Karcher washing machine for split air conditioners. Model: Goodway CC-400HFR-60	pcs	1
2	Split konditsionerlar uchun Karcher kir yuvish mashinasi. Model: C10	dona	1	Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров. Модел: C10	шт	1	Karcher washing machine for split air conditioners: Model:C10	pcs	1
<b>11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI</b>				<b>11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ</b>			<b>11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS</b>		
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction			Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation					
1.									
<b>12. ILOVALAR RO'YXATI</b>				<b>12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ</b>			<b>12. ATTACHED APPENDIXES</b>		
№	Ilovalar nomi / Наименование приложения / Name of appendixes			Sahifalar soni / Количество страниц / Number of pages					
1.									

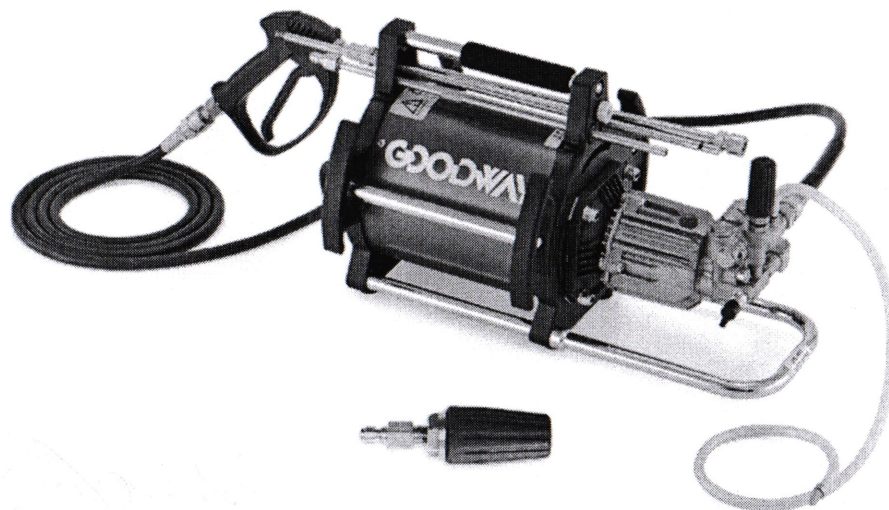
Tayyorladi / Разработчик / Developed by:

NO'A va A sexi Katta ustasi / Старший мастер КИП и А / Chief foreman of the instrumentation and automation shop:		S. Saidaliyev
Kelishilgan / Согласовано / Agreed		
Ishonchlilikni boshqarish xizmati boshlig'i / Начальник службы по управлению надежностью / Head of Reliability Management Service		T. Diyorov
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:		O. Achilov
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:		Z. Jalilov
NO'A va A sexi uchastka boshlig'i / Начальник участка цеха КИП и А / Supervising foreman of the Instrumentation Department:		Sh. Anayorov
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМР / Engineer of The Material and technical resource management service:		Sh. Nizomov

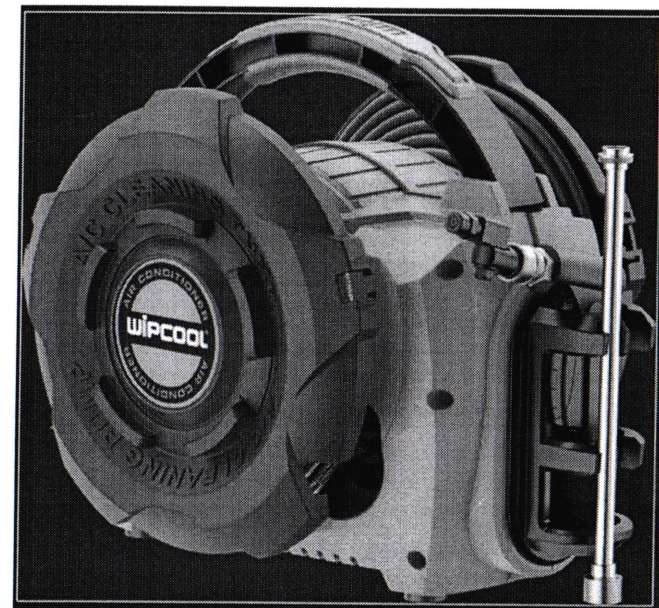




Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров



Карчер моющие аппарат для сплитные конденционеров



Редакция